



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף נ"ח ע"ב

### פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם עַד מְתֵי יְהֵא עֲלָמָא בְּלִטְיוּתָא. אָמַר לִיה עַד דִּיתִילִיד לֵה בֶן מְהוּל כְּגוֹוְנָא דִּילָהּ. וְהוּוּ מִחְכָּאן עַד שַׁעְתָּא דִּאֲתִילִיד נַח. וְכִיּוֹן דִּאֲתִילִיד (נח נט ב) חָמָא לִיה גְּזִיר רָשִׁים בְּאֵת קִדְיָשָׁא. וְחָמָא שְׂכִינְתָּא מִתְדַבְּקָא בְּהִדְיָה. כְּדִין קָרָא שְׁמִיהָ עַל מַה דְּעָבִיד לְבִתְרָ.

תרגום לעברית

מַאיפָה הִיָּה יוֹדֵעַ? אֵלָא בְּשַׁעָה שְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא קָלֵל אֶת הָעוֹלָם, שְׂכָתוּב אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בְּעִבּוּרָהּ, אָמַר אָדָם לִפְנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, עַד מְתֵי יְהֵיָה הָעוֹלָם בְּקָלְלָהּ? אָמַר לוֹ: עַד שְׁיֻלֵּד לֵה בֶן מְהוּל כְּמוֹתָהּ. וְהִיוּ מִחְכָּיִם עַד שַׁעָה שְׁנוּלֵד נַח. וְכִיּוֹן שְׁנוּלֵד, רָאָה אוֹתוֹ מְהוּל רָשׁוּם בְּאוֹת הַקְדָּשׁ, וְרָאָה שְׂכִינָה דְּבוּקָה עִמּוֹ, וְאָז קָרָא אֶת שְׁמוֹ עַל מַה שֶּׁשָּׁעָה אַחֵר כָּהּ.

טקסט הזוהר

בְּקִדְמִיתָא לָא הָוִי יִדְעִי לְמִזְרַע וְלְמַחְצָד וְלְמַחְרַשׁ וְהוּוּ עָבְדִי פּוֹלְחָנָא דְּאַרְעָא בִּידְיָהּוּ. כִּיּוֹן דִּאֲתָא נַח אֶתְקִין אוּמְנוּתָא לָהּ וְכָל מְאֲנִין (צו ב) דְּצָרִיכִין לְתַקְנָא אֲרַעָא לְמַעַבְד פִּירִין. הִדָּא הוּא דְּכָתִיב זֶה יִנְחַמְנוּ מִמַּעֲשֵׁנוּ וּמִמַּעֲצָבוֹן יְדִינּוּ, מִן הָאֲדָמָה. דִּאִיהוּ אִפִּיק

אַרְעָא מִמָּה דַּאֲתַלְטִיָּא. דִּהּוּ זֶרְעִין חֲטִין וְקֻצְרִין גּוֹכִין וְדִרְדְּרִין. וּבְגִינִי כֶּךָ כְּתִיב אִישׁ  
הָאֲדָמָה.

תרגום לעברית

בַּתְּחִלָּה לֹא הָיוּ יוֹדְעִים לְזֶרַע וְלִקְצֹר וְלַחֲרֹשׁ! שׁ, וְהָיוּ עוֹשִׂים עֲבֹדַת הָאֲדָמָה בְּיָדֵיהֶם. כִּיּוֹן  
שָׁבָא נָח, הִתְקִין אֲמֻנֹת לָהֶם וְכָל הַכִּלִּים שִׁצְרִיכִים לְתַקֵּן אֶת הָאֲדָמָה לַעֲשׂוֹת פְּרוֹת. זֶהוּ  
שְׁכָתוֹב זֶה יִנְחַמְנוּ מִמַּעֲשֵׁנוּ וּמִעֲצָבוֹן יְדִינוּ מִן הָאֲדָמָה. שֶׁהוּא הוֹצִיא אֶת הָאָרֶץ מִמָּה  
שֶׁהִתְקַלְלָה שֶׁהָיוּ זֹרְעִים חֲטִים - וְקוֹצְרִים קוֹצִים וְדִרְדְּרִים. וְלָכֵן כְּתוּב אִישׁ הָאֲדָמָה.

טקסט הזהור

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר אִישׁ הָאֲדָמָה כָּמָא דַּאֲתָ אָמַר, (רוּת א) אִישׁ נַעֲמִי. בְּגִין דְּאֶקְרִי צְדִיק  
וְאֶפִיק לָהּ לְאֶרְעָא בְּקֶרְבָּנָא דְּעֵבֶד מִמָּה דַּאֲתַלְטִיָּא דְּכְתִיב לֹא אוֹסִיף לְקַלֵּל עוֹד אֶת  
הָאֲדָמָה בְּעֵבוֹר הָאָדָם. וּבְגִין דָּא אֶקְרִי אִישׁ הָאֲדָמָה. וְעַל דָּא קָרָא לִיהָ שְׁמָא עַל מַה  
דִּיִּיתִי.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אִישׁ הָאֲדָמָה, כָּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (רוּת א) אִישׁ נַעֲמִי. מִשּׁוֹם שֶׁנִּקְרָא צְדִיק  
וְהוֹצִיא אֶת הָאָרֶץ בְּקֶרְבָּן שֶׁעָשָׂה מִמָּה שֶׁהִתְקַלְלָה, שְׁכָתוֹב לֹא אֶסֶף לְקַלֵּל עוֹד אֶת  
הָאֲדָמָה בְּעֵבוֹר הָאָדָם. וְלָכֵן נִקְרָא אִישׁ הָאֲדָמָה, וְעַל זֶה קָרָא לוֹ שֵׁם עַל מַה שֶּׁיָּבֵא.

טקסט הזהור

רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח (תהלים מו) לָכוּ חֲזוּ מַפְעָלוֹת אֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁם שְׁמוֹת בְּאָרֶץ. הָאִי קָרָא  
אוֹקְמוּהָ וְאֶתְמַר. אֲבָל לָכוּ חֲזוּ וְגו'. (מאי חזו כמא דאת אמר, (ישעיה כא) חזות קשה  
הוגד לי. בעובדוי דקודשא בריך הוא אתגלי נבואה עלאה לבני נשא. אשר שם שמות  
בארץ. שמות ודאי דהא שמא גרים לכלא) (והוא לשון שממוון) דאלו הוו מפעלות יוד  
הא ואו הא שם קיום בארץ, אבֵּל בְּגִין דִּהּוּ מַפְעָלוֹת שְׁמָא דֵּאלֹהִים שָׁם שְׁמוֹת בְּאָרֶץ.

רבי יהודה פתח, (תהלים מו) לכו חזו מפעלות אלהים אשר שם שמות בארץ. פסוק זה הקימוהו ונתבאר. אבל לכו חזו וגו' [מה זה חזו? כמו שנאמר (ישעיה כא) חזות קשה הגד לי, במעשי הקדוש ברוך הוא נגלתה נבואה עליונה לבני אדם, אשר שם שמות בארץ שמות ודאי, שהרי השם גורם לכל] [והוא לשון שממון]. שאלו היו מפעלות יו"ד ה"א וא"ו ה"א - שם קיום בארץ, אבל משום שהיו מפעלות השם של אלהים - שם שמות בארץ.

טקסט הזוהר

אמר ליה רבי חייא השתא אתערת להאי. לאו, אנא הכי אמינא ליה. בגין דבין שמא דא ובין שמא דא כללא הוא שבחא. אבל אנא אמינא ליה כמה דאתערו חבריא דשוי שמקן. שמות בארץ שמות ממש (שם בארץ ואמאי בגין לאשתמשא בהו עלמא ולמהוי קיומא בעלמא).

תרגום לעברית

אמר לו רבי חייא, כעת התעוררת לזה? לא כן אני אמרתי לו, משום שבין שם זה ובין שם זה הכל הוא שבח. אבל אני אמרתי לו כמו שהעירו החברים ששם שמות. שמות בארץ, שמות ממש [שם בארץ, ולמה? בשביל להשתמש בהם העולם ולהיות קיום בעולם].

טקסט הזוהר

רבי יצחק אמר כללא הוא. ואפילו מה דאמר רבי יהודה שפיר קאמר. דאלו יהא עלמא בשמא דרחמי יתקיים עלמא, אבל בגין דאתברי עלמא על דינא וקיימא על דינא שם שמות בארץ ושפיר הוא דאלמלא כן לא יכיל עלמא לאתקיימא מקמי חוביהון דבני נשא.

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, הַכֹּל הוּא, וְאִפְּלוּ מֶה שֶׁאָמַר רַבִּי יְהוּדָה - יָפָה אָמַר. שְׂאֵלוּ הָעוֹלָם יִהְיֶה בְּשֵׁם הַרְחָמִים, יִתְקַיֵּם הָעוֹלָם. אֲבָל מִשּׁוֹם שֶׁהָעוֹלָם נִבְרָא עַל דִּין וְעוֹמֵד עַל דִּין, שֶׁם שְׁמוֹת בְּאֶרֶץ, וְיָפָה הוּא, שֶׁאֵלְמָלָא כֹּה לֹא יוּכַל הָעוֹלָם לְהִתְקַיֵּם מִלְּפָנֵי חֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, נָח כִּד אֲתִיִּלִּיד קְרוֹן לִיה עַל שְׁמָא דְנִחְמָה (נח, נייחאליה, נייחא לעלמא, נייחא לאבהן, נייחא לבנין, נייחא לעלאין, נייחא לתתאין, נייחא לעלמא דין, נייחא לעלמא דאתי) וְלִהְיֵי (ד'א ולמהוי) שְׁמָא גָרִים. אֲבָל (נ'א לגבי) קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לֹאֵו הָכִי. נָח בְּהַפּוּךְ אֲתוּוֹן חֵן כְּמָא דְאֵת אָמַר וְנָח מְצָא חֵן.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁנּוֹלַד נָח קָרְאוּ לוֹ עַל שֵׁם שֶׁל נִחְמָה [נח נוח לו, נוח לעולם, נוח לאבות, נוח לבנים, נוח לעליונים, נוח לתחתונים, נוח לעולם הזה, נוח לעולם הבא] וְשִׁיְהֵי [ול להיות] הַשֵּׁם גּוֹרֵם. אֲבָל לְגַבִּי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא כֹּה. נָח בְּהַפּוּךְ אוֹתִיּוֹת - ח'ן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְנָח מְצָא חֵן.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי חֵן הֵינּוּ נָח. בְּצַדִּיקִיָּא שְׁמִיהוֹן גָּרִים לְטֵב. בְּחִיבִיָּא שְׁמִיהוֹן גָּרִים לְבִישׁ. בְּנָח כְּתִיב וְנָח מְצָא חֵן בְּעֵינַי יי. בְּעַר בְּכוֹר יְהוּדָה אֲתַהֲפֹכוּ אֲתוּוֹי לְבִישׁ. ע'ר ר'ע. רַע בְּעֵינַי יי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, חֵן הֵינּוּ נָח. בְּצַדִּיקִים, הַשֵּׁם שְׁלָהֶם גּוֹרֵם לְטוֹב. בְּרָשָׁעִים, הַשֵּׁם שְׁלָהֶם גּוֹרֵם לְרָע. בְּנָח כְּתוּב וְנָח מְצָא חֵן בְּעֵינַי ה'. בְּעַר בְּכוֹר יְהוּדָה הִתְהַפְּכוּ אוֹתִיּוֹתָיו לְרַע. ע'ר ר'ע. רַע בְּעֵינַי ה'.

תא חזי, כיון דאתייליד נח חמא עובדיהון דבני נשא דאנון חטאן קמי קודשא בריך הוא, והוה גניז גרמיה ואשתדל בפולחנא דמאריה. בגין דלא למהך באורחיהו. וכי תאמר במה אשתדל. בההוא (ל"ז ב) ספרא דאדם וספרא דחנוך והוה אשתדל בהו למפלח למריה.

תרגום לעברית

בא ראה, כיון שנוולד נח, ראה את מעשי בני האדם שהם חוטאים לפני הקדוש ברוך הוא, והיה גניז עצמו ועסק בעבודת רבונו כדי לא ללכת בדרכם. וכי תאמר, במה הוא עסק? באותו ספר של אדם וספר של חנוך. והיה עוסק בהם לעבד את רבונו.

טקסט הזוהר

תא חזי, דהכי הוא דהא נח מנא הוה ידע לקרב קרבנא למריה. אלא בגין דאשכח חכמתא על מה מתקיים עלמא וידע דעל קרבנא מתקיים. ואלמלא קרבנא לא הוו קיימי עלאי ותתאי.

תרגום לעברית

בא ראה שכה הוא, שהרי מאיפה ידע נח להקריב קרבן לרבונו? אלא משום שמצא חכמה על מה העולם עומד, וידע שהוא עומד על הקרבן, ואלמלא הקרבן לא היו עומדים עליונים ותחתונים.

טקסט הזוהר

רבי שמעון הוה אזיל בארחא והווי עמיה רבי אלעזר בריה ורבי יוסי ורבי חייא. עד דהווי אזלי, אמר רבי אלעזר לאבוהי ארחא מתקנא קמן בעינן למשמע מלי דאורייתא. פתח רבי שמעון ואמר (קהלת י) גם בדרך כשהסכל הולך לבו חסר וגו'. כד בר נש בעי

לְאַתְקִנָּא אֲרִיחִיהּ קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. עַד לֹא יִפּוּק לְאַרְחָא בְּעֵי לְאַמְלָכָא בֵּיהּ וּלְצִלֵּי  
קָמִיהּ עַל אֲרִיחִיהּ. כְּמָה דְּתַנִּינָן דְּכְתִיב, (תהלים פה) צֶדֶק לְפָנָיו יִהְיֶה וַיֵּשֶׁם לְדֶרֶךְ  
פְּעָמָיו. דִּהָא שְׂכִינְתָּא לֹא אֶתְפָּרְשָׁא מִנִּיהּ.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ וְהָיוּ עִמּוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּנוֹ וְרַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי חִיָּיא. עַד שֶׁהָיוּ  
הוֹלְכִים, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר לְאָבִיו, הַדֶּרֶךְ מִתְקַנֶּת לְפָנֵינוּ, רוֹצִים לְשַׁמַּע דְּבָרֵי תוֹרָה פֶּתַח  
רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (קהלת י) וְגַם בְּדֶרֶךְ כְּשֶׁהִסְכֵּל הָלַךְ לְבּוֹ חֶסֶר וְגו'. כְּשֶׁבָּן אָדָם רוֹצֶה  
לְתַקֵּן דִּרְכּוֹ לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, עַד שֶׁלֹּא יֵצֵא לְדֶרֶךְ צָרִיךְ לְהַמְלִיךְ בּוֹ וּלְהַתְפַּלֵּל  
לְפָנָיו עַל דִּרְכּוֹ, כְּמוֹ שֶׁשָּׂנִינוּ שְׁכָתוֹב (תהלים פה) צֶדֶק לְפָנָיו יִהְיֶה וַיֵּשֶׁם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו.  
שְׁהָרֵי הַשְּׂכִינָה לֹא נִפְרָדֶת מִמֶּנּוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ט ע"א) ◆

טקסט הזהיר

וּמֵאֵן דְּאִיהוּ לֹא מְהִימָנָא בְּמַרְיָה, מַה כְּתִיב

תרגום לעברית

וּמִי שֶׁלֹּא מַאֲמִין בְּרַבּוֹנוֹ, מַה כְּתוּב בּוֹ? וְגַם בְּדֶרֶךְ שֶׁהִסְכֵּל הָלַךְ לְבּוֹ חֶסֶר. מִי זֶה לְבּוֹ?  
זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁלֹּא יֵלֶךְ עִמּוֹ בְּדֶרֶךְ וְגוֹרֵעַ מִסִּיעוֹ בְּדֶרֶךְ. מִשּׁוֹם שֶׁאוֹתוֹ בֶּן אָדָם  
שֶׁלֹּא מַאֲמִין בְּרַבּוֹנוֹ, עַד שֶׁלֹּא יֵצֵא לְדֶרֶכוֹ לֹא בִקֵּשׁ אֶת סִיעוֹ רַבּוֹנוֹ.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.